

Multi-CAST

*Uruangnirin
corpus counts*

Eline Visser

July 2025
v1.0



ARC CENTRE OF EXCELLENCE FOR
THE DYNAMICS OF LANGUAGE



Australian Government
Australian Research Council



University of Bamberg

DFG

Multi-CAST

*Multilingual Corpus of
Annotated Spoken Texts*

Citation for this document

Visser, Eline. 2025. Multi-CAST Uruangnirin corpus counts. In Haig, Geoffrey & Schnell, Stefan (eds.), *Multi-CAST: Multilingual corpus of annotated spoken texts*. (multicast.aspra.uni-bamberg.de/#uruangnirin) (date accessed)

Citation for the Multi-CAST collection

Haig, Geoffrey & Schnell, Stefan (eds.). 2015. *Multi-CAST: Multilingual corpus of annotated spoken texts*. (multicast.aspra.uni-bamberg.de/) (date accessed)

The Multi-CAST collection has been archived at the *University of Bamberg*, Germany, and is freely accessible online at multicast.aspra.uni-bamberg.de/.

The entirety of Multi-CAST, including this document, is published under the *Creative Commons Attribution 4.0 International Licence* (CC BY 4.0), unless noted otherwise. The licence can be reviewed online at creativecommons.org/licenses/by/4.0/.

Multi-CAST Uruangnirin corpus counts v1.0 last updated 12 July 2025
This document was typeset by NNS with X_YL^AT_EX and the *multicast3* class (v3.2.6).

Contents

1	Notes on the GRAID counts	1
2	The Uruangnirin corpus	2
2.1	<i>iblismesjid1</i>	3
2.2	<i>iblismesjid2</i>	4
2.3	<i>jualan</i>	5
2.4	<i>maulud</i>	6
2.5	<i>minang</i>	7
2.6	<i>nutmeg1</i>	8
2.7	<i>nutmeg2</i>	9
2.8	<i>perahu</i>	10
2.9	<i>rumah</i>	11
2.10	<i>taruhharta</i>	12

1 Notes on the GRAID counts

This document collects tables with frequency counts for combinations of selected GRAID symbols in version 2507 (from July 2025) of the Multi-CAST Uruangnirin corpus. Unless a more recent version of this document exists, it also applies to any later versions of the annotations. Note that the tables are intended to offer only cursory impressions of the relative proportions between different types of referring expression. They do not provide exact summaries of the annotations.

Only a small number of basic GRAID symbols are counted:

Function symbols

⟨0⟩	zero
⟨pro⟩	definite pronoun
⟨np⟩	full noun phrase
⟨other⟩	form not further specified

Person/Animacy symbols

⟨.1⟩	first person
⟨.2⟩	second person
⟨.h⟩	third person, human
⟨.d⟩	third person, anthropomorphic
∅	third person, non-human

Function symbols

⟨:s⟩	subject of an intransitive clause
⟨:a⟩	subject of a transitive clause
⟨:ncs⟩	non-canonical subject
⟨:p⟩	direct object
⟨:obl⟩	oblique argument
⟨:g⟩	goal argument
⟨:l⟩	locational argument
⟨:pred⟩	predicate
⟨:poss⟩	possessive
⟨:other⟩	function not further specified

Clause boundary symbols

⟨##⟩	independent clause
⟨#⟩	other clause

Only basic categories are listed; categories represented by complex symbols with additional specifiers (e.g. ⟨dem_pro⟩ ‘demonstrative pronoun’) have been subsumed under the more basic category (e.g. ⟨pro⟩ ‘definite pronoun’). Please refer to the annotation notes for this corpus for information on all annotated categories, including those not listed here.

2 The Uruangnirin corpus

GRAID	<:s>	<:a>	<:ncs>	<:p>	<:obl>	<:g>	<:l>	<:pred>	<:poss>	<:other>	<i>totals</i>
<∅ .1>	0	2	0	0	0	0	0	0	0	0	2
<∅ .2>	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
<∅ .h>	199	393	0	19	0	0	0	0	0	0	611
<∅ .d>	3	4	0	0	0	0	0	0	0	0	7
<∅>	70	1	0	154	1	0	0	0	0	0	226
<pro .1>	29	27	0	8	0	0	0	0	16	0	80
<pro .2>	4	7	0	1	0	0	0	0	3	0	15
<pro .h>	43	45	0	3	0	0	0	0	19	0	110
<pro .d>	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
<pro>	0	0	0	0	1	0	0	0	19	0	20
<np .h>	68	46	0	38	0	2	0	0	3	0	157
<np .d>	2	3	0	2	0	0	0	0	0	0	7
<np>	55	9	0	308	4	76	90	12	0	9	563
<other .h>	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
<other .d>	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
<other>	0	0	0	0	0	0	0	60	0	1543	1603
<i>totals</i>	473	537	0	533	6	78	90	72	60	1552	
<##>											1075
<#>											4
<i>totals</i>											1079

Table 1 Summarized GRAID counts for the entire Uruangnirin corpus.

2.1 *iblismesjid1*

GRAID	<:s>	<:a>	<:ncs>	<:p>	<:obl>	<:g>	<:l>	<:pred>	<:poss>	<:other>	<i>totals</i>
<∅ .1>	0	1	0	0	0	0	0	0	0	0	1
<∅ .2>	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
<∅ .h>	37	49	0	4	0	0	0	0	0	0	90
<∅ .d>	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
<∅>	11	0	0	19	0	0	0	0	0	0	30
<pro .1>	6	3	0	2	0	0	0	0	0	0	11
<pro .2>	1	2	0	0	0	0	0	0	0	0	3
<pro .h>	15	7	0	0	0	0	0	0	6	0	28
<pro .d>	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
<pro>	0	0	0	0	0	0	0	0	10	0	10
<np .h>	9	5	0	1	0	0	0	0	0	0	15
<np .d>	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
<np>	4	1	0	41	0	12	9	2	0	1	70
<other .h>	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
<other .d>	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
<other>	0	0	0	0	0	0	0	0	0	187	187
<i>totals</i>	83	68	0	67	0	12	9	2	16	188	
<##>											152
<#>											0
<i>totals</i>											152

Table 2 Summarized GRAID counts for the *iblismesjid1* text.

2.2 *iblisjesjid2*

GRAID	<:s>	<:a>	<:ncs>	<:p>	<:obl>	<:g>	<:l>	<:pred>	<:poss>	<:other>	<i>totals</i>
<∅ .1>	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
<∅ .2>	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
<∅ .h>	12	13	0	2	0	0	0	0	0	0	27
<∅ .d>	3	4	0	0	0	0	0	0	0	0	7
<∅>	4	0	0	2	0	0	0	0	0	0	6
<pro .1>	3	0	0	0	0	0	0	0	0	0	3
<pro .2>	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
<pro .h>	1	0	0	0	0	0	0	0	0	0	1
<pro .d>	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
<pro>	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
<np .h>	3	5	0	2	0	0	0	0	0	0	10
<np .d>	2	3	0	2	0	0	0	0	0	0	7
<np>	4	0	0	18	0	8	15	0	0	0	45
<other .h>	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
<other .d>	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
<other>	0	0	0	0	0	0	0	0	0	68	68
<i>totals</i>	32	25	0	26	0	8	15	0	0	68	
<##>											59
<#>											0
<i>totals</i>											59

Table 3 Summarized GRAID counts for the *iblisjesjid2* text.

2.3 *jualan*

GRAID	<:s>	<:a>	<:ncs>	<:p>	<:obl>	<:g>	<:l>	<:pred>	<:poss>	<:other>	<i>totals</i>
<∅ .1>	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
<∅ .2>	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
<∅ .h>	10	18	0	0	0	0	0	0	0	0	28
<∅ .d>	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
<∅>	0	0	0	3	0	0	0	0	0	0	3
<pro .1>	2	1	0	0	0	0	0	0	0	0	3
<pro .2>	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
<pro .h>	0	2	0	0	0	0	0	0	0	0	2
<pro .d>	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
<pro>	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
<np .h>	2	1	0	0	0	0	0	0	0	0	3
<np .d>	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
<np>	12	0	0	19	0	1	7	3	0	0	42
<other .h>	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
<other .d>	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
<other>	0	0	0	0	0	0	0	15	0	200	215
<i>totals</i>	26	22	0	22	0	1	7	18	0	200	
<##>											68
<#>											0
<i>totals</i>											68

Table 4 Summarized GRAID counts for the *jualan* text.

2.4 *maulud*

GRAID	<:s>	<:a>	<:ncs>	<:p>	<:obl>	<:g>	<:l>	<:pred>	<:poss>	<:other>	<i>totals</i>
<∅ .1>	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
<∅ .2>	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
<∅ .h>	8	23	0	0	0	0	0	0	0	0	31
<∅ .d>	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
<∅>	2	0	0	3	0	0	0	0	0	0	5
<pro .1>	6	11	0	1	0	0	0	0	0	0	18
<pro .2>	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
<pro .h>	2	4	0	0	0	0	0	0	0	0	6
<pro .d>	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
<pro>	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
<np .h>	6	5	0	5	0	0	0	0	0	0	16
<np .d>	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
<np>	1	0	0	34	0	6	7	0	0	0	48
<other .h>	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
<other .d>	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
<other>	0	0	0	0	0	0	0	5	0	80	85
<i>totals</i>	25	43	0	43	0	6	7	5	0	80	
<##>											72
<#>											0
<i>totals</i>											72

Table 5 Summarized GRAID counts for the *maulud* text.

2.5 minang

GRAID	<:s>	<:a>	<:ncs>	<:p>	<:obl>	<:g>	<:l>	<:pred>	<:poss>	<:other>	<i>totals</i>
<∅ .1>	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
<∅ .2>	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
<∅ .h>	30	46	0	8	0	0	0	0	0	0	84
<∅ .d>	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
<∅>	6	0	0	6	0	0	0	0	0	0	12
<pro .1>	4	5	0	0	0	0	0	0	0	0	9
<pro .2>	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
<pro .h>	4	13	0	2	0	0	0	0	0	0	19
<pro .d>	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
<pro>	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
<np .h>	23	13	0	14	0	1	0	0	0	0	51
<np .d>	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
<np>	5	7	0	45	0	17	13	0	0	0	87
<other .h>	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
<other .d>	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
<other>	0	0	0	0	0	0	0	14	0	277	291
<i>totals</i>	72	84	0	75	0	18	13	14	0	277	
<##>											162
<#>											2
<i>totals</i>											164

Table 6 Summarized GRAID counts for the *minang* text.

2.6 nutmeg1

GRAID	<:s>	<:a>	<:ncs>	<:p>	<:obl>	<:g>	<:l>	<:pred>	<:poss>	<:other>	<i>totals</i>
<∅ .1>	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
<∅ .2>	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
<∅ .h>	10	14	0	0	0	0	0	0	0	0	24
<∅ .d>	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
<∅>	1	0	0	10	0	0	0	0	0	0	11
<pro .1>	0	1	0	0	0	0	0	0	0	0	1
<pro .2>	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
<pro .h>	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
<pro .d>	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
<pro>	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
<np .h>	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
<np .d>	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
<np>	0	0	0	5	0	0	6	0	0	0	11
<other .h>	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
<other .d>	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
<other>	0	0	0	0	0	0	0	0	0	9	9
<i>totals</i>	11	15	0	15	0	0	6	0	0	9	
<##>											27
<#>											0
<i>totals</i>											27

Table 7 Summarized GRAID counts for the *nutmeg1* text.

2.7 nutmeg2

GRAID	<:s>	<:a>	<:ncs>	<:p>	<:obl>	<:g>	<:l>	<:pred>	<:poss>	<:other>	<i>totals</i>
<∅ .1>	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
<∅ .2>	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
<∅ .h>	2	20	0	0	0	0	0	0	0	0	22
<∅ .d>	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
<∅>	2	0	0	9	0	0	0	0	0	0	11
<pro .1>	2	2	0	1	0	0	0	0	6	0	11
<pro .2>	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
<pro .h>	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
<pro .d>	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
<pro>	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
<np .h>	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
<np .d>	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
<np>	6	0	0	14	0	2	6	4	0	0	32
<other .h>	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
<other .d>	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
<other>	0	0	0	0	0	0	0	1	0	82	83
<i>totals</i>	12	22	0	24	0	2	6	5	6	82	
<##>											39
<#>											0
<i>totals</i>											39

Table 8 Summarized GRAID counts for the *nutmeg2* text.

2.8 perahu

GRAID	<:s>	<:a>	<:ncs>	<:p>	<:obl>	<:g>	<:l>	<:pred>	<:poss>	<:other>	<i>totals</i>
<∅ .1>	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
<∅ .2>	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
<∅ .h>	17	105	0	2	0	0	0	0	0	0	124
<∅ .d>	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
<∅>	20	0	0	52	0	0	0	0	0	0	72
<pro .1>	2	2	0	1	0	0	0	0	0	0	5
<pro .2>	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
<pro .h>	4	2	0	0	0	0	0	0	0	0	6
<pro .d>	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
<pro>	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
<np .h>	0	7	0	5	0	0	0	0	0	0	12
<np .d>	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
<np>	6	1	0	59	1	10	7	0	0	0	84
<other .h>	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
<other .d>	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
<other>	0	0	0	0	0	0	0	6	0	213	219
<i>totals</i>	49	117	0	119	1	10	7	6	0	213	
<##>											175
<#>											0
<i>totals</i>											175

Table 9 Summarized GRAID counts for the *perahu* text.

2.9 rumah

GRAID	<:s>	<:a>	<:ncs>	<:p>	<:obl>	<:g>	<:l>	<:pred>	<:poss>	<:other>	<i>totals</i>
<∅ .1>	0	1	0	0	0	0	0	0	0	0	1
<∅ .2>	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
<∅ .h>	34	83	0	3	0	0	0	0	0	0	120
<∅ .d>	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
<∅>	18	1	0	40	1	0	0	0	0	0	60
<pro .1>	1	2	0	1	0	0	0	0	9	0	13
<pro .2>	1	3	0	1	0	0	0	0	3	0	8
<pro .h>	9	9	0	1	0	0	0	0	12	0	31
<pro .d>	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
<pro>	0	0	0	0	1	0	0	0	9	0	10
<np .h>	10	5	0	5	0	1	0	0	0	0	21
<np .d>	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
<np>	15	0	0	54	1	5	9	3	0	1	88
<other .h>	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
<other .d>	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
<other>	0	0	0	0	0	0	0	10	0	218	228
<i>totals</i>	88	104	0	105	3	6	9	13	33	219	
<##>											196
<#>											0
<i>totals</i>											196

Table 10 Summarized GRAID counts for the *rumah* text.

2.10 taruhharta

GRAID	<:s>	<:a>	<:ncs>	<:p>	<:obl>	<:g>	<:l>	<:pred>	<:poss>	<:other>	<i>totals</i>
<∅ .1>	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
<∅ .2>	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
<∅ .h>	39	22	0	0	0	0	0	0	0	0	61
<∅ .d>	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
<∅>	6	0	0	10	0	0	0	0	0	0	16
<pro .1>	3	0	0	2	0	0	0	0	1	0	6
<pro .2>	2	2	0	0	0	0	0	0	0	0	4
<pro .h>	8	8	0	0	0	0	0	0	1	0	17
<pro .d>	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
<pro>	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
<np .h>	15	5	0	6	0	0	0	0	3	0	29
<np .d>	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
<np>	2	0	0	19	2	15	11	0	0	7	56
<other .h>	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
<other .d>	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
<other>	0	0	0	0	0	0	0	9	0	209	218
<i>totals</i>	75	37	0	37	2	15	11	9	5	216	
<##>											125
<#>											2
<i>totals</i>											127

Table 11 Summarized GRAID counts for the *taruhharta* text.

Multi-CAST

Multilingual Corpus of Annotated Spoken Texts



multicast.aspra.uni-bamberg.de/